

◀ NARODNI DOM MARIBOR ▶

CIKEL ORKESTRSKIH  
KONCERTOV  
ORCHESTRA  
MUSIC SERIES

2008 | 2009

K O N C E R T N A P O S L O V A L N I C A  
C O N C E R T M A N A G E M E N T



KONCERTNA POSLOVALNICA  
CONCERT MANAGEMENT

Kulturno-prireditveni center  
NARODNI DOM MARIBOR  
Cultural Events Centre  
NARODNI DOM MARIBOR

CIKEL ORKESTRSKIH  
KONCERTOV  
ORCHESTRA  
MUSIC SERIES

Koncerte sta podprla  
Ministrstvo za kulturo Republike  
Slovenije in Mestna občina Maribor  
Concerts are supported by the Ministry  
of Culture of the Republic of Slovenia  
and the Municipality of Maribor

2008 | 2009

Četrtek, 16. oktober 2008, ob 19.30 / *Thursday, 16<sup>th</sup> October 2008 at 7.30 pm*  
Dvorana Union Maribor / *Union Hall Maribor*

1. ABONMAJSKI KONCERT / *1<sup>st</sup> SUBSCRIPTION CONCERT*

# FILHARMONIJA BRNO FILHARMONIE BRNO

PETR ALTRICHTER dirigent / *conductor*

PAVEL KAŠPAR – klavir / *piano*



## Sporod / Programme:

ANTONÍN DVOŘÁK

Uvertura Karneval v A-duru op. 92 /  
*Carneval overture in A Major, Op. 92*

FRÉDÉRIC CHOPIN

Koncert za klavir in orkester v f-molu št. 2 /  
*Piano concerto No. 2 in F Minor, Op. 23*

\* \* \*

BOHUSLAV MARTINŮ

Simfonija št. 4 (1945) /  
*Symphony No. 4 (1945)*



PETR ALTRICHTER



PAVEL KAŠPAR  
(foto Martin Pinkas)

Pisana zgodovina glasbenega ustvarjanja enega najboljših čeških orkestrrov se je začela odvijati leta 1870, ko je Leoš Janáček ustanovil Češki simfonični orkester, iz katerega se je nato leta 1956 oblikovala današnja Filharmonija Brno. Orkester pogosto imenujejo kar Janáčkov orkester, od svoje ustanovitve pa je doma in v tujini odigral že več kot 300 Janáčkovih skladb ter posnel vsa njegova simfonična dela in kantate. Gostje iz Brna bodo v Mariboru nastopili pod taktirko svojega šefdirigenta Petra Altrichterja, ki je obenem tudi prvi dirigent Simfoničnega orkestra iz Prage. Poleg Dvořákov Uverture Karneval bomo lahko prisluhnili še Četrti simfoniji češkega skladatelja Bohuslava Martinůja. Po emigraciji v Ameriko si je Martinů prisluzil spoštovanje v svoji novi domovini prav s skladanjem simfonij. Ernest Ansermet je nekoč dejal, da je bil med glasbeniki svoje generacije prav Martinů »največji skladatelj simfonične glasbe«. Kot solist se bo v Drugem Chopinovem koncertu za klavir predstavil češki pianist Pavel Kašpar, ki živi in ustvarja v Nemčiji, prejšnjo sezono pa je namenil pretežno nastopom z različnimi češkimi orkestri. V sezoni 2008/09 bo nastopil tudi na turneji po Kitajskem s Simfoničnim orkestrom iz Pekinga.

Na koncertih Filharmonije Brno je sodelovala vrsta priznanih dirigentov (Karel Ancerl, Jiří Bělohávek, Sir Charles Mackerras, Kurt Ma-

sur, Yehudi Menuhin idr.) in solistov (Yefim Bronfman, Gidon Kremer, Wilhelm Kempff, John Lill, Julian Rachlin, Sviatoslav Richter, Eva Urbanova idr.), orkester pa se lahko po-  
hvali z obširno diskografsko dejavnostjo.

*The illustrious history of music making of one of the best Czech orchestras dates back to the 1870 when Leoš Janáček established the Czech Symphony Orchestra, out of which the present Brno Philharmonic Orchestra was formed in 1956. The orchestra has often been labelled as **Janáček's orchestra**. Since its foundation the ensemble has given well over three hundred performances of works by Janáček, at concerts both in the Czech Republic and abroad. It has also recorded Janáček's complete symphonic and cantata works. The guests from Brno will perform in Maribor under the baton of its current principal conductor Petr Altrichter, who is also the chief conductor of the Prague Symphony Orchestra. In addition to Dvořák's Carnival*

*overture we will listen to Symphony No. 4 of the Czech composer Bohuslav Martinů. After emigrating to the United States Martinů earned respect in his new home country by composing symphonies. Ernest Ansermet once said that of all musicians of his generation, Martinů was "the great symphony writer". The Czech pianist Pavel Kašpar will introduce himself as a soloist in Chopin's Piano concerto No. 2. He lives and creates in Germany. He dedicated the previous seasons, however, mainly to performances with various Czech orchestras. In the 2008/09 season he will also perform on a tour in China with the Beijing Symphony Orchestra.*

*The orchestra has collaborated with a number of distinguished conductors, including Karel Ancerl, Jiří Bělohlávek, Sir Charles Mackerras, Kurt Masur, Yehudi Menuhin as well as soloists: Yefim Bronfman, Gidon Kremer, Wilhelm Kempff, John Lill, Julian Rachlin, Sviatoslav Richter, Eva Urbanova and others. The orchestra also has an extensive discography.*

Četrtek, 27. november 2008, ob 19.30 / Thursday, 27<sup>th</sup> November 2008 at 7.30 pm  
Dvorana Union Maribor / Union Hall Maribor

2. ABONMAJSKI KONCERT / 2<sup>nd</sup> SUBSCRIPTION CONCERT

# ORKESTER IZ CANNESA ORCHESTRE DE CANNES

PHILIPPE BENDER dirigent / conductor

SIR JAMES GALWAY – flauta / flute

LADY JEANNE GALWAY – flauta / flute



Spored / *Programme:*

MAURICE RAVEL

Ma Mère l'Oye (Moja mati gos) / *Mother Goose*

FRANÇOIS DEVIENNE

Sinfonia concertante za 2 flavti in orkester  
v G-duru op. 76.117 / *Sinfonia Concertante in  
G Major for 2 flutes and orchestra, Op. 76.117*

JACQUES IBERT

Koncert za flavto in orkester (1934) /  
*Flute Concerto (1934)*

\* \* \*

MAURICE RAVEL

Pavane pour une infante défunte (Pavana za  
preminulo infantinjo) / *Pavane for a Dead Princess*

MAURICE RAVEL

Le tombeau de Couperin (Couperinov  
nagrobnik) / *The tomb of Couperin*



PHILIPPE BENDER



Orkester, ki združuje 40 glasbenikov, je bil ustanovljen leta 1976 v francoskem Cannesu. Njegov umetniški direktor in stalni dirigent je Phillippe Bender, ki je v svoji karieri vodil že številne druge svetovne orkestre. Bender se je pridružil tudi prejemnikom francoske glasbene nagrade Victoire d'Honneur de la Musique. Kot solista bosta z orkestrom nastopila zakonca Sir James in Lady Jeanne Galway.

James Galway je ime svetovnega slovesa in ustvarjalec, ki s svojimi nastopi presega mejnike t. i. resne glasbe. V svoji karieri je nešteto krat prepotoval svet, prodal več kot 30 milijonov albumov, obenem pa veliko nastopa na televiziji, deluje kot pedagog in se kot glasnik umetnosti vključuje v humanitarno delo. Nastopal je že za številne osebnosti svetovne politike (Billa Clintona, Kraljico Elizabeto,



SIR JAMES GALWAY (foto: Hanya Chlala)



LADY JEANNE GALWAY (foto: Hanya Chlala)

Papeža Janeza Pavla II idr.), pa tudi denimo s skupino Pink Floyd na njihovem znamenitem koncertu ob Berlinskem zidu. Prisluhnili so mu na podelitvi Nobelovih nagrad na Norveškem in na konferenci G7 v Buckinghamski palači ter leta 2006 v Beli hiši. Kraljica Elizabeta II. mu je dvakrat podelila častni priznanji, leta 1979 red britanskega imperija in leta 2001 viteški red za delovanje na področju glasbe. Skupaj s svojim soprogom bo naša gostja tudi Lady Jeanne Galway. Tudi ona je imenitna glasbenica, poznana po virtuoznosti, prepoznavni osebni noti in eleganci.

*The orchestra comprising 40 musicians was established in 1976 in French Cannes. Its artistic and permanent conductor is Phillippe Bender, who has conducted numerous other world orchestras during his career. Bender became one of the recipients of the French musical award Victoire d'Honneur de la Musique. Sir James and his wife Lady Jeanne*

*Galway will perform as soloists with the orchestra. James Galway is a world renowned musician and creator who has crossed through his performances the boundaries of the so-called classical music. During his career, he has toured extensively, sold over 30 million albums and had many television appearances. As an instructor and humanitarian, Sir James is a tireless promoter of the arts. He has played for such dignitaries as Bill Clinton, Queen Elizabeth, Pope John Paul II and others. He played with Pink Floyd in their memorable concert at the Berlin Wall. He was part of the Nobel Peace concert in Norway, and performed at the G Seven conference hosted at the Buckingham Palace and at the White House in 2006. Queen Elizabeth II has honoured him twice: in 1979 with an Order of the British Empire and in 2001 with a Knighthood for services to music. His wife, lady Jeanne Galway, an accomplished musician, will also be our guest. She is known for her virtuosity, her unique style and elegance.*

Torek, 20. januar 2009, ob 19.30 / Tuesday, 20<sup>th</sup> January 2009 at 7.30 pm  
Dvorana Union Maribor / Union Hall Maribor

3. ABONMAJSKI KONCERT / 3<sup>rd</sup> SUBSCRIPTION CONCERT

CAMERATA BERLINSKE  
FILHARMONIJE  
PHILHARMONISCHE  
CAMERATA BERLIN



Spored / Programme:

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Divertimento v D-duru K 136 /  
*Divertimento In D Major K 136*

FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY

Oktet za štiri violine, dve violi in dva  
violončela v Es-duru op. 20 / *Octet  
for Strings in E flat Major, Op. 20*

\* \* \*

ARNOLD SCHÖNBERG

Ozarjena noč op. 4 / *Transfigured Night, Op. 4*

»Prepričljivost glasbenega argumenta« je slogan, s katerim zasedba opisuje svojo demokratično organiziranost, zavezanost osebni noti in družnemu muziciranju. V portretu zasedbe je navedeno, da je le nebo meja glasbenim pustolovščinam berlinske Camerate ter da je zasedba zavezana k doseganju največje možne enovitosti in popolne zlitosti zvoka, četudi se zaveda, da je »idealni zvok tako težko opredeljiv, kot je težko pojasniti skrivnost prave ljubezni.« Camerata je bila ustanovljena leta 2001, vodi jo Alessandro Capponi in je najmlajši komornoglasbeni sestav Berlinskih filharmonikov. Z različnimi solisti (Albrecht Mayer, Keisuke Wakao, Mischa Maisky, Tatjana Vassiljeva, Wenzel Fuchs, Paul Meyer, Gabor Tarkövi, Paolo Restani, Sandro de Palma idr.) se je že večkrat predstavila na koncertih po Japonskem, Franciji, Italiji in Nemčiji. Ob Mozartovem Divertimentu bomo lahko prisluhnili tudi Mendelssohnove-

mu mladostnemu delu, njegovemu oktetu v Es-duru, ki je nastal jeseni leta 1825, ko je bilo skladatelju komaj 16 let. Slovita Ozarjena noč je v originalu enostavčni godalni sekstet (kasneje prirejen tudi za godalni orkester) in najbolj poznano delo Arnolda Schönberga, vsestranskega avstrijskega umetnika, slikarja in skladatelja, očeta 12-tonske tehnike in vodje Druge dunajske šole.

*“Persuasiveness of a musical argument” is the slogan with which this ensemble describes its democratic organisation, commitment to a personal note and to making music together. It is indicated under the ensemble’s portrait that the sky is the only limit for musical adventures of Camerata Berlin and that the ensemble strives for the utmost homogeneity possible and a complete merging of the sound even though it is aware that “ideal*

*sound is as elusive as the secret of true love”. Camerata was established in 2001, its director is Alessandro Cappone and it is the youngest chamber music ensemble of the Berlin Philharmonic Orchestra. The Camerata has collaborated with different soloists (Albrecht Mayer, Keisuke Wakao, Mischa Maisky, Tatjana Vassiljewa, Wenzel Fuchs, Paul Meyer, Gabor Tarkövi, Paolo Restani, Sandro de Palma etc.) at concerts in Japan, France, Italy and Germany. In addition to Mozart’s Divertimento we will be able to listen to Mendelssohn’s Octet in E flat Major, written by the composer in the autumn of 1825 when he was only 16. The famous Transfigured Night, originally written for a string sextet (and later arranged for string orchestra), is the best-known work of Arnold Schönberg, a versatile Austrian artist, painter and composer, father of the 12-tone technique and leader of the Second Viennese School.*

Petek, 27. februar 2009, ob 19.30 / *Friday, 27<sup>th</sup> February 2009 at 7.30 pm*  
Dvorana Union Maribor / *Union Hall Maribor*

4. ABONMAJSKI KONCERT / *4<sup>th</sup> SUBSCRIPTION CONCERT*

SIMFONIČNI ORKESTER  
RTV SLOVENIJA  
RTV SLOVENIA  
SYMPHONY ORCHESTRA

WALTER PROOST dirigent / *conductor*

BARBARA HENDRICKS – sopran / *soprano*



Spored / *Programme:*

NEVILLE HALL

Flaking the black soft water

RICHARD STRAUSS

Štiri zadnje pesmi / *Four last songs*

\* \* \*

SAMUEL BARBER

Esej za orkester št. 1 op. 12 /

*Essay for Orchestra No. 1, Op. 12*

LEONARD BERNSTEIN

Divertimento za orkester /

*Divertimento for Orchestra*

SAMUEL BARBER

Adagio za godala op. 11 /

*Adagio for Strings, Op. 11*



WALTER PROOST

Belgijski dirigent Walter Proost je reden gost orkestra RTV Slovenija že od leta 1998, ko je z izjemnim uspehom izvedel takrat jazzovsko obarvan spored. Uvodna skladba tokratnega koncerta je najnovejše delo v Sloveniji živečega novozelandskega skladatelja Neville Halla, ki se je uveljavil leta 2001, ko je bila njegova skladba izbrana med desetimi najuspešnejšimi kompozicijami mednarodnega foruma sodobnih skladateljev Rostrum, ki ga vsako leto prireja evropska zveza radijskih postaj. Solistka bo ameriška sopranistka Barbara Hendricks. Ta znamenita pevka je dosegla vse, kar izvajalec lahko doseže: pela je v največjih opernih hišah in sodelovala z največjimi glasbenimi umetniškimi imeni našega časa. Svetovne slave je deležna tako v okviru klasične glasbe kot jazza. Izvedla bo Štiri zadnje pesmi, skrivnostno, s slutnjo onstranstva prežarjeno zadnje delo Richarda Straussa, po besedah Hermana Hesseja in Josefa Eichendorffa. V drugem delu koncerta

bo Proost predstavil klasične mojstrovine dveh ameriških skladateljev: bleščeči Divertimento za orkester Leonarda Bernsteina (Proost je bil некоč asistent L. Bernsteina pri Newyorški filharmoniji) in Esej za orkester Samuela Barberja. Koncert bo sklenil učinkoviti Barberjev Adagio za godala, ena najbolj prepoznavnih in največkrat izvajanih ameriških skladb.

*Belgian-born conductor Walter Proost has been a regular guest of the RTV Slovenia Symphony Orchestra since 1998, when he performed a jazz-coloured programme with remarkable success. The first piece on the programme is the latest work by Neville Hall, a New Zealand composer, now resident in Slovenia, who established himself in 2001, when his composition finished in the top 10 compositions at the international forum of contemporary composers – Rostrum, organised every*





BARBARA HENDRICKS

*year by the European association of radio stations. Barbara Hendricks, American soprano will perform as a soloist. This prominent singer has achieved everything an artist can achieve. She has sung at the greatest opera houses and collaborated with the greatest music artists of our time. She interprets both classical music and jazz. She will perform Four Last Songs, Richard Strauss's setting of four poems by Herman Hesse and Joseph Eichendorff, his last mysterious piece of music, a solemn contemplation of death. Proost will also present classical masterpieces of two American composers as final pieces on the programme: the superb Divertimento for Orchestra by Leonard Bernstein (Proost used to be L. Bernstein's assistant at the New York Philharmonics) and Essay for Orchestra by Samuel Barber. The concert will end with the efficient Barber's Adagio for Strings, one of the most extraordinary and the most frequently performed American pieces.*

Petek, 27. marec 2009, ob 19.30 / *Friday, 27<sup>th</sup> of March 2009, at 7.30 pm*  
Dvorana Union Maribor / *Union Hall Maribor*

5. ABONMAJSKI KONCERT / *5<sup>th</sup> SUBSCRIPTION CONCERT*

KOMORNI GODALNI  
ORKESTER SLOVENSKE  
FILHARMONIJE  
SLOVENE PHILHARMONIC  
STRING CHAMBER  
ORCHESTRA

ENRICO DINDO – violončelo / *violin*

MARKUS FORSTER – kontratenor / *countertenor*



Spored / Programme:

JOSEPH HAYDN

Koncert za violončelo v C-duru, Hob VIIb:1 /  
*Violoncello Concerto in C Major, Hob VIIb:1*

LOJZE LEBIČ

Noviteta za godala / *New composition*  
*commisioned by Lojze Lebič*

\* \* \*

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

Izbor Arij / *Selection of Arias*



MARKUS FORSTER



ENRICO DINDO  
(foto Silvia Lelli)

Leto 2009 je v znamenju 15. obletnice delovanja Komornega godalnega orkestra Slovenske filharmonije, svetovna glasbena javnost pa se bo leta 2009 poklonila 200. obletnici smrti enega največjih skladateljev vseh časov, Josepha Haydna. Očeta simfonije in godalnega kvarteta se bomo spomnili z enim njegovih najbolj priljubljenih del, koncertom za violončelo v C-duru, ki velja za preizkusni kamen vseh velikih violončelistov. V vlogi solista se bo tokrat predstavil izjemni italijanski umetnik Enrico Dindo, prejemnik različnih uglednih priznanj in nagrad. Po končani karieri vodje violončel v Orkestru milanske Scale se je Dindo posvetil solistični karieri in nastopil z najuglednejšimi orkestri in dirigenti s celega sveta. Drugo zveneče ime večera bo avstrijski kontratenorist Markus Forster. Uspešen solist in operni pevec je priljubljen gost svetovnih glasbenih dvoran in festivalov, predstavil pa se bo z izborom Händlovih arij. Z ambiciozno zastavljenim programom in zvenečimi imeni se praznovanju obletnice

odličnih domačih umetnikov pridružujeta tudi Lojze Lebič in naša Koncertna poslovalnica.

*The Slovene Philharmonic String Chamber Orchestra celebrates its 15<sup>th</sup> anniversary in 2009 and the music world will commemorate 200<sup>th</sup> anniversary of the death of one of the greatest composers of all times, Joseph Haydn. In memory of the father of the symphony and the string quartet one of his most popular works will be performed, i.e. Violoncello Concerto in C Major, viewed as a stepping-stone of all great cellists. Enrico Dindo, extraordinary Italian artist and recipient of various prestigious recognitions and awards,*

*will perform this time as a soloist. After his post as a first cello soloist in the Orchestra of Scala in Milan Dindo devoted himself to a soloist career and performed with the most reputable orchestras and conductors across the world. Another resounding name of the evening will be the Austrian countertenor Markus Forster. This successful soloist and opera singer, a popular guest at the world music halls and festivals, will perform selected Händl's arias. Lojze Lebič and our Concert Management will also join the celebration of the anniversary of our excellent artists through the ambitiously designed programme and the famous names.*

Četrtek, 23. april 2009, ob 19.30 / *Thursday, 23<sup>rd</sup> of April 2009 at 7.30 pm*  
Dvorana Union Maribor / *Union Hall Maribor*

6. ABONMAJSKI KONCERT / *6<sup>th</sup> SUBSCRIPTION CONCERT*

SIMFONIČNI  
ORKESTER IZ PEKINGA  
BEIJING SYMPHONY  
ORCHESTRA

TAN LIHUA dirigent / *conductor*

LI BIAO – tolkala / *percussion*



## Spored / Programme:

FANG KEJIE

Tibetanski ples / *Tibetan Dance*

BAO YUANKAI (\*1944)

Kitajske ljudske pesmi / *China Folk Songs*

GUO WENJING (\*1956)

Koncert za tolkala in orkester

(svetovna premiera v okviru evropske turneje) /  
*Percussion Concerto*

(*World premiere at the Europe Tour 2009*)

\* \* \*

SERGEJ PROKOFJEV

Romeo in Julija, baletna suita št. 2 op. 64b /

*Romeo and Juliette, Ballet-Suite No. 2,*  
*Op. 64b*

Iz kitajske prestolnice prihaja eden najbolj priznanih južnoazijskih orkestror ter obenem vodilni glasnik kitajske etnične simfonične glasbe v državi. S podporo mestnih oblasti Pekinga in sodobnih kitajskih skladateljev je orkester znatno prispeval k širjenju domačega simfoničnega repertoarja. Premierno je predstavil večino del priznanih sodobnih kitajskih skladateljev, kot so Wang Xilin, Bao Yuankai, Huang Anlun in Xu Zhenmin. Prvi orkester kitajske državne prestolnice se lahko pohvali s številnimi izjemnimi glasbeniki, doma in v tujini pa vsako leto odigra več kot 80 koncertov. Orkester je leta 1977 ustanovil maestro Li Delun, ki je še danes njegov umetniški svetovalec in ima velike zasluge za izjemen napredek tega orkestra v preteklih letih. Glasbeni direktor in šefdirigent ansambla je Tan Lihua. Pod njegovo taktirko bo orkester ob Baletni suiti Prokofjeva v Mariboru



TAN LIHUA

predstavil pretežno kitajski repertoar, kar bo za naše občinstvo nedvomno zanimiva in nekoliko eksotična izkušnja. Z radovednostjo pričakujemo predvsem praižvedbo skladateljca Gua Wenjinga, kjer bo nastopil eden najboljših solotolkalcev na svetu, Li Biao. Umetnik je poznan po izjemni tehniki in odličnem razumevanju svojega instrumenta. Li Biao je ustanovitelj in umetniški vodja pekinškega Festivala tolkal in prejemnik številnih svetovnih nagrad ter priznanj. Pohvali se lahko z nastopi v najuglednejših dvoranah sveta in z izjemno diskografsko dejavnostjo.

*One of the most acclaimed South-Asian orchestras and the leading ambassador of the Chinese ethnic symphonic music in the country arrives from the Chinese capital. With the support of the Beijing city authorities and contemporary Chinese composers*



LI BIAO

*the orchestra has significantly contributed to dissemination of the domestic symphonic repertoire. The orchestra has premiered the majority of the renowned contemporary Chinese composers, such as Wang Xilin, Bao Yuankai, Huang Anlun and Xu Zhenmin. The first orchestra of the Chinese national capital can boast of numerous outstanding musicians and performs at home and abroad more than 80 concerts annually. The orchestra was established in 1977 by maestro Li Delun, who is still its artistic adviser and has contributed most for exceptional progress of this orchestra in the previous years. Tan Lihua is the orchestra's current music director and principal conductor. In addition to Prokofiev's ballet suite the orchestra will perform mainly the Chinese repertoire under his baton, which will undoubtedly be an interesting and somewhat exotic experience for our audience. We particularly look forward to the first performance of the concerto by the composer Guo Wenjing, with Li Biao, one of the most outstanding solo percussionists in the world. The artist is known for his astonishing technique and profound understanding of his instrument. Li Biao is founder and artistic director of the Beijing Percussion Festival and the recipient of a number of famous awards and recognitions. He has performed in the most reputable halls worldwide and has an extensive discography.*

Nedelja, 17. maj 2009, ob 19.30 / Sunday, 17<sup>th</sup> of May 2009 at 7.30 pm  
Dvorana Union Maribor / Union Hall Maribor

7. ABONMAJSKI KONCERT / 7<sup>th</sup> SUBSCRIPTION CONCERT

RADIJSKI SIMFONIČNI  
ORKESTER FRANKFURT  
RSO FRANKFURT

PAAVO JÄRVI dirigent / *conductor*





Spored / Programme:

JOSEPH HAYDN

Simfonija št. 82 v C-duru H1 »Medved« /  
*Symphony No. 82 in C Major, H1 "The Bear"*

BÉLA BÁRTOK

Plesna suita, Sz 77 / *Dance Suite, Sz 77*

\* \* \*

JOHANNES BRAHMS

Simfonija št. 1 v c-molu op. 68 /  
*Symphony No.1 in C Minor, Op.68*



PAAVO JÄRVI

Grammyjev nagrajenec Paavo Järvi uživa sloves odličnega dirigenta. Rojen v estonskem Talinu je na tamkajšnji Glasbeni akademiji študiral tolkala in dirigiranje, študij pa nadaljeval v Ameriki pri profesorju Leonardu Bernsteinu. Järvi je strastni raziskovalec manj znane nordijske glasbe ter romantičnega in postromantičnega repertoarja. Tako ni nenavadno, da se je odlično ujel z enim najbolj inovativnih in vsestranskih orkestrrov na svetu. RSO Frankfurt je orkester zavidanja vrednega mednarodnega slovesa, poznan po izjemno širokem glasbenem repertoarju, impresivnem številu posnetkov in številnih koncertih v vsaki sezoni.

Orkester se bo predstavljal z »Medvedovo« simfonijo Josepha Haydna (prvo od t. i. šestih pariških simfonij), Plesno suito Béle Bartóka, ki je nastala leta 1923 po naročilu za koncert, ki naj bi zaznamoval petdeseto obletnico združitve Budima in Pešte ter s simfoničnim prvencem Johannes Brahmsa, ki je nastajal pod hudim bremenom Beethovnovne sence, v resnici pa je skladba poklon Beethovnovi ustvarjalni moči. Po prvih uspešnih izvedbah je to oblikovno in vsebinsko popolno delo Hans von Bülow (eden najslavnejših dirigentov 19. stoletja) laskavo poimenoval »Beethovnova deseta«.

*Grammy-award winning Paavo Järvi has built a remarkable conducting reputation. He was born in Estonian Tallinn where he studied percussion and conducting at the Academy of Music. He continued his studies in America with Professor Leonard Bernstein. Järvi is a passionate researcher of the less known Nordic music and of the romantic and post romantic repertoire. It is no surprise, therefore, that he made such a good combination with one of the most innovative and versatile orchestras in the world. RSO Frankfurt is an orchestra of enviable international reputation, known for its vast music repertoire, an impressive number of records and numerous concerts in every season.*

*The orchestra will perform Joseph Haydn's symphony "The Bear" (the first of the so-called six Paris symphonies), Béla Bartók's Dance Suite, created in 1923 for a concert to celebrate the fiftieth anniversary of the union of Buda and Pest and Johannes Brahms's first symphony, created under the burden of living up to the models Beethoven provided, yet in fact paying homage to Beethoven's creative power. After the first successful performances, this perfect piece of work in terms of form and content was described by Hans von Bülow (one of the most famous conductors of the 19<sup>th</sup> century) as "Beethoven's Tenth".*



CENIK  
PRICE LIST

2008 | 2009

## CIKEL ORKESTRSKIH KONCERTOV / ORCHESTRA SERIES

CENIK 2008/2009 / PRICE LIST 2008/2009

95 € abonma / *Series Subscription*  
30 € posamezna vstopnica za koncerta  
Simfoničnega orkestra iz Pekinga in RSO  
Frankfurt / *Single ticket for Beijing Symphony  
Orchestra and RSO Frankfurt*  
20 € posamezna vstopnica za vse ostale  
koncerte / *Single ticket for all other concerts*

Posebna ponudba za upokojene  
(10-odstotni popust) / *AOP (10% discount)*  
85 € abonma / *Series Subscription*  
27 € posamezna vstopnica za koncerta  
Simfoničnega orkestra iz Pekinga in RSO  
Frankfurt / *Single ticket for Beijing Symphony  
Orchestra and RSO Frankfurt*  
18 € posamezna vstopnica za vse ostale  
koncerte / *Single ticket for all other concerts*

Posebna ponudba za invalide (20-odstotni  
popust) / *Disabled (20% discount)*  
76 € abonma / *Series Subscription*  
24 € posamezna vstopnica za koncerta  
Simfoničnega orkestra iz Pekinga in RSO  
Frankfurt / *Single ticket for Beijing Symphony  
Orchestra and RSO Frankfurt*  
16 € posamezna vstopnica za vse ostale  
koncerte / *Single ticket for all other concerts*

Ob predložitvi potrdila o šolanju ali fotokopije  
indeksa lahko dijaki in študenti pri nakupu  
abonmaja uveljavljajo dodaten popust, ki ga je  
omogočila Študentska organizacija Univerze v  
Mariboru ŠOUM.

*Secondary students and students who produce  
a confirmation of matriculation or a photocopy  
of the index, will have an additional discount  
when purchasing a subscription. The discount  
has been made possible by the Student  
organisation of the University of Maribor.*

Posebna ponudba za študente in dijake ter  
ponudba s subvencijo ŠOUM (45-odstotni  
popust) / *Price for youth and of subscription  
with ŠOUM subsidy (45% discount)*  
26 € abonma / *Series Subscription*  
17 € posamezna vstopnica za koncerta  
Simfoničnega orkestra iz Pekinga in RSO  
Frankfurt / *Single ticket for Beijing Symphony  
Orchestra and RSO Frankfurt*  
11 € posamezna vstopnica za vse ostale  
koncerte / *Single ticket for all other concerts*

## CIKEL KOMORNIH KONCERTOV / CHAMBER MUSIC SERIES

65 € abonma / *Series Subscription*  
14 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Posebna ponudba za upokojene (10-odstotni popust) / *OAP (10% discount)*

59 € abonma / *Series Subscription*  
13 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Posebna ponudba za invalide (20-odstotni popust) / *Disabled (20% discount)*

52 € abonma / *Series Subscription*  
11 € posamezna vstopnica / *Series Subscription*

Ob predložitvi potrdila o šolanju ali fotokopije indeksa lahko dijaki in študenti pri nakupu abonmaja uveljavljajo dodaten popust, ki ga je omogočila Študentska organizacija Univerze v Mariboru ŠOUM.

*Secondary students and students who produce a confirmation of matriculation or a photocopy of the index, will have an additional discount when purchasing a subscription. The discount has been made possible by the Student organization of the University of Maribor.*

Posebna ponudba za študente in dijake s subvencijo ŠOUM (45-odstotni popust) / *Price for youth and of subscription with ŠOUM subsidy (45% discount)*

19 € abonma / *Series Subscription*  
8 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

## CIKEL ZA MLADE / YOUTH SUBSCRIPTION SERIES

12 € abonma / *Series Subscription*  
3 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Ob predložitvi potrdila o šolanju ali fotokopije indeksa lahko dijaki in študenti pri nakupu abonmaja uveljavljajo dodaten popust, ki ga je omogočila Študentska organizacija Univerze v Mariboru ŠOUM.

*Secondary students and students who produce a confirmation of matriculation or a photocopy of the index, will have an additional discount when purchasing a subscription. The discount has been made possible by the Student organization of the University of Maribor.*

Posebna ponudba abonmajev za študente in dijake ter ponudba s subvencijo ŠOUM (50-odstotni popust) / *Price for youth and of subscription with ŠOUM subsidy (50% discount)*

6 € abonma / *Series Subscription*

### **Dodatne ugodnosti, ki vam jih nudimo ob nakupu abonmajev:**

- stalni sedež v Dvorani Union za abonente Orkestrskega cikla,
- 10-odstotni popust ob nakupu dveh abonmajev,
- 20-odstotni popust ob nakupu treh abonmajev,
- možnost brezplačnega obiska izvenabonmajskih koncertov v okviru koncertne sezone 2008/09,
- imetnikom enega abonmaja nudimo 50-odstotni popust pri nakupu vstopnic za koncerte Festivala Maribor 2008,
- ob vpisu lahko plačate abonmaje z gotovino ali s kreditnimi karticami Mastercard, Eurocard, Activa, Diners, Visa ali s plačilno kartico BA,
- informacije v zvezi z obročnim odplačevanjem nudi informacijska pisarna Narodnega doma Maribor, telefon:  
+386 (0)2 229 40 11,  
+386 (0)2 229 40 50,  
+386 (0)40 744 122,  
+386 (0)31 479 000.

### **Additional bonuses, which we offer at purchase of subscriptions:**

- *permanent seat in the Union Hall for the Orchestra Subscription Series;*
- *10% discount when purchasing two subscriptions;*
- *20% discount when purchasing three subscriptions;*

- *subscribers can visit non subscription concerts during the 2008/9 concert season for free;*
- *we offer a 50% discount for owners of one subscription for concerts of the Maribor Festival 2008;*
- *you can pay for subscriptions with cash, or credit cards Mastercard, Eurocard, Activa, Diners, Visa and BA card;*
- *you can receive information on the conditions for hire purchase at the information office of Narodni dom Maribor tel: +386 (0)2 229 40 11,  
+386 (0)2 229 40 50,  
+386 (0)40 744 122,  
+386 (0)31 479 000.*

### **Kartica VAŠ IZBOR**

Nakup kartice VAŠ IZBOR je namenjen vsem tistim, ki se ne želite odločiti za posamezni abonma in raje izbirate zgolj posamezne abonmajске koncerte. Ob tem lahko uveljavljate poseben popust glede na višino vplačanega zneska, in sicer:  
10-odstotni popust ob vplačilu 51 € in  
20-odstotni popust ob vplačilu 105 €.

- Izbirate lahko med abonmajskimi koncerti vseh treh koncertnih ciklov ter koncerti Festivala Maribor 2008;
- pri dvigu vsake vstopnice vam Narodni dom Maribor priznava popust na redno ceno vstopnice;

- stanje dobroimetja na vaši kartici se vam ob nakupu zmanjša za ceno predstave s priznanim popustom;
- dobroimetje na kartici lahko obnovite tudi med letom in ga prenesete v naslednjo sezono;
- imetniki kartice lahko dvignejo tudi več vstopnic hkrati.

### **Your CHOICE CARD**

*The purchase of the Ticket YOUR CHOICE is designed for those, who do not want to buy a certain ticket subscription and who prefer to select the subscription concert they want to go to. You can receive an additional discount depending on the amount paid:*

*10% discount for a payment of 51 € and 20% discount for a payment of 105 €.*

- *You can choose from the subscription concerts of all three concert cycles and concerts of the Maribor festival 2008.*
- *When you pick up a YOUR CHOICE ticket Narodni dom Maribor will offer a discount on the regular price of the tickets purchased.*
- *The value of your card will be reduced at each ticket purchase by the performance less the agreed discount.*
- *The value of your card can be renewed throughout the year and it can be transferred to the next season.*
- *Owners of the cards can pick more than one ticket at the time.*

### **DARILNI BONI**

Vstopnica je lahko tudi lepo darilo.

Razveselite svoje najbližje in prijatelje z DARILNIM BONOM Narodnega doma Maribor, ki služi kot plačilno sredstvo za vse prireditve v naši organizaciji. Bona ni možno zamenjati za gotovino. Denarja za vstopnice v vrednosti, ki je manjša od darilnega bona, ne vračamo. Ob nakupu vstopnic v vrednosti, večji od bona, je potrebno doplačilo.

### **GIFT VOUCHERS**

*Tickets may also be offered as gifts. Why not treat one of your friends or family to a very special Narodni dom Maribor GIFT VOUCHER serving as means of payment for any event we organise. Gift vouchers cannot be exchanged for cash. We do not refund the balance if a ticket is worth less than a gift voucher. If the value of a ticket exceeds the gift voucher value the balance must be paid.*

### **Vstopnice ZADNJI HIP**

Deset minut pred pričetkom koncerta lahko kupite vstopnice po znižani ceni za samo 5 €, če so v dvorani še prosti sedeži.

### **LAST MINUTE ticket**

*10 minutes before the start of a concert you can buy tickets at the reduced price of only 5 €, if there are empty seats in the hall.*

## FESTIVAL MARIBOR

CENIK 2008/2009 / PRICE LIST 2008/2009

Otvoritveni in zaključni koncert v Stolnici  
ter koncert Luminous (Svetljenje): 50 €  
Večerni koncerti: 30 €  
Matineje in popoldanski koncerti: 15 €

Ugodnosti v času festivala Maribor:

- 50-odstotni popust za abonente glasbenih in gledaliških programov Narodnega doma Maribor
- 50-odstotni popust za študente, dijake in invalide
- 20-odstotni popust za rezervacijo vstopnic do 31. maja 2008

V sodelovanju z organizacijo ŠOUM študentom in dijakom omogočamo abonma za matineje in popoldanske koncerte (15 koncertov):

25 € abonma (vrednost abonmaja  
100 €: subvencija ŠOUM 25 €, popust Narodnega doma Maribor 50 €)

Popusti se ne seštevajo.

## MARIBOR FESTIVAL

*Opening and final concert at the Cathedral and the Luminous concert: € 50  
Evening concerts: € 30  
Matinees and afternoon concerts: € 15*

*Bonuses during Maribor Festival:*

- *50% discount for subscribers of Narodni dom Maribor music and theatre programmes*
- *50% discount for students, secondary school pupils and disabled*
- *20% discount for ticket reservation before 31<sup>st</sup> May 2008*

*In cooperation with ŠOUM (Student Organisation of Maribor University) subscriptions for matinees and afternoon concerts are available to students and secondary school pupils (15 concerts):*

*€ 25 subscription (subscription value € 100: ŠOUM's subsidy € 25, Narodni dom Maribor discount € 50)*

*Discounts may not be added together.*



PROGRAMSKA KNJIŽICA / PROGRAMME BOOKLET  
CIKEL ORKESTRSKIH KONCERTOV / *ORCHESTRA SERIES*

Sezona / *Season*  
2008 / 2009

Prireditelj / *Organiser:*

Kulturno-prireditveni center Narodni dom Maribor / *Cultural Events Centre Narodni dom Maribor*  
Vladimir Rukavina, direktor / *General Manager*  
Brigita Pavlič, vodja Koncertne poslovalnice / *Head of Concert Management*

Koncertna poslovalnica / *Concert Management*

Brigita Pavlič, vodja / *Head of Concert Management*

Matea Verhovčak, vodja PR-pojektov / *Head of PR-projects*

Tina Vihar, producentka / *Events Manager*

Tadeja Nedog, producentka / *Events Manager*

Gregor Čerič, organizator / *Events Organiser*

Milan Latin – Muso, glasbeni sodelavec / *Music Production Assistant*

V sodelovanju z/s / *In collaboration with:*

Mestno občino Maribor / *Municipality of Maribor*

Ministrstvom za kulturo Republike Slovenije / *Ministry of Culture of the Republic of Slovenia*

Študentsko organizacijo Univerze v Mariboru / *Student organisation of University of Maribor*

Izdal / *Published by:*

Kulturno-prireditveni center Narodni dom Maribor / *Cultural Events Centre Narodni dom Maribor*

Uredila / *Edited by:* Brigita Pavlič

Besedila / *Texts:* Matea Verhovčak

Angleški prevodi / *English translation:* Ema Novak

Lektoriranje / *Proof reader:* Metka Kostanjevec

Oblikoval / *Design:* Didi Šenekar

Fotografije / *Photos:* Martin Pinkas, Paul Cox, Silvia Lelli, Tim Wegner, arhiv Narodnega doma Maribor  
/ *Archives of Narodni dom Maribor*

Grafična realizacija / *Graphic Artwork:* Grafični atelje Visočnik

Naklada: 2500 izvodov / *Print run:* 2500 copies

Tisk / *Printed by:* MI BO tisk

Koncertna poslovalnica si pridržuje pravico do spremembe programov. / *The Concert Management reserves the right to change the programme.*

Informacije / *Information:*

Kulturno-prireditveni center Narodni dom Maribor / *Cultural Events Centre Narodni dom Maribor*

Ulica kneza Kocija 9, 2000 Maribor, Slovenija

Telefon / *Phone:* +386 (0)2 229 40 50, +386 (0)40 744 122

Fax: +386 (0)2 229 40 55

Elektronska pošta / *e-mail:*

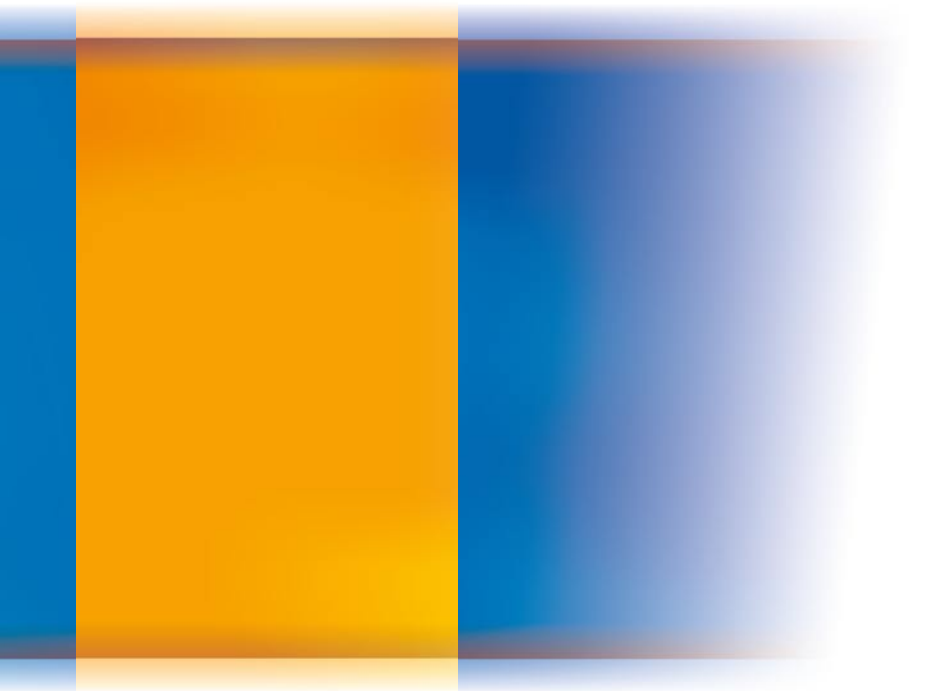
info@nd-mb.si

kp@nd-mb.si

Spletna stran / *website:*

www.nd-mb.si

www.festivalmaribor.si



**VEČER**



**RTS**



Murčor, Slovenija kandidat za Evropsko prestolnico kulture 2010

**ČISTA ENERGIJA!**

Murčor • Murška Sobotica • Novo mesto • Ptuj • Slovenski Gradec • Videmci